



## A Guide

Family Violence  
Intervention Orders in  
the Magistrates' Court

# یک روز تان در محکمه

# اگر نگرانی فوری راجع به ایمنی خود دارید، به 000 زنگ بزنید

**خشونت خانوادگی:** رفتار مضرى که برای کنترل، تهدید، زور یا تسلط بر اعضای خانواده از طریق ترس یا زور استفاده می شود. این کار می تواند به روش های پیچیده تری نسبت به آنچه شما فکر می کنید ارائه شود. برای تعریف کامل و مثال ها به نشانی [www.vic.gov.au/what-family-violence](http://www.vic.gov.au/what-family-violence) مراجعه کنید.

**حکم پیشگیری از خشونت خانوادگی (FVIO یا IVO):** یک حکم محکمه برای محافظت از یک شخص، فرزندان و دارایی آنها در برابر یکی از اعضای خانواده، همسر یا همسر سابق.

**مدعی:** شخصی که درخواست یک حکم از محکمه می کند. اکثراً توسط پلیس یا یک قربانی/بازمانده خشونت خانوادگی.

**شخص محافظت شده:** شخصی که تحت حکم پیشگیری محافظت می شود. این می تواند شخص مدعی و فرزندانش باشد.

**متهم:** شخصی که متهم به ارتکاب خشونت خانوادگی شده است.

**جلسه استماع:** ارائه یک قضیه در محکمه.



# احکام پیشگیری از خشونت خانوادگی (FVIO)

یک FVIO عبارت از یک حکم قانونی قابل اجرا از محکمه است که هدف آن حمایت از یک شخص، فرزندان و دارایی آنهاست. این حکم توسط یک قاضی در محکمه صادر می شود. این حکم دارای شرایطی است که متهم را از اعمال خشونت خانوادگی علیه شخص حمایت شده باز می دارد.

نظر به شرایط آن، FVIO ممکن است از متهم بخواهد که:

- این رفتار را متوقف کند
  - با شخص محافظت شده تماس نگیرد یا با او ارتباط برقرار نکند یا از شخص دیگری نخواهد که این کار را برای او انجام دهد
  - نزد شخص محافظت شده نرود یا نزدیک او نماند یا از شخص دیگری نخواهد که این کار را برای او انجام دهد.
- FVIO یک قضیه مدنی است. اگر متهم یکی از شرایط را نقض کند، موضوع را به پولیس راپور دهید. نقض شرایط آن جرم است.

## درخواست نمودن برای یک FVIO

اگر قربانی خشونت خانوادگی قرار گرفته اید، می توانید برای FVIO به صورت آنلاین درخواست دهید یا معلومات بیشتر را از اینجا دریافت کنید:

[www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders](http://www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders)

بعضی اوقات، پولیس می تواند از طرف شما یک درخواست به محکمه ارائه دهد.

## محکمه می تواند تمام روز طول بکشد

- می توانید چند ساعت یا تمام روز در محکمه بمانید، بناءً تلاش کنید در روز محکمه خود وعده ملاقات در جای دیگری نگذارید. اگر مسئولیت فرزندان خود را دارید یا از کسی دیگری مراقبت می کنید، تلاش کنید شخص دیگری را ترتیب دهید تا از آنها در روز محکمه تان مراقبت کند.

## حمایت

- در صورت امکان، یک نفر حمایتی را با خود به محکمه بیاورید. این می تواند یک دوست یا یکی از اعضای فامیل باشد. اگر این امکان وجود ندارد یا می خواهید از کسی که با محکمه و پروسه آن آشناسست حمایت بیشتری داشته باشید، می توانید این حمایت را با شبکه محکمه (Court Network) به شماره 1800 571 239 رزرو کنید.

- اگر برای آمدن در محکمه به حمایت دیگری نیاز دارید، می توانید از محکمه یا شبکه محکمه پرسیان کنید که چه چیزی در دسترس است.

## چه پوشید و چه بیاورید

- لباس های نظیف و پاک بپوشید  
- تنقلات و آب، دستگاه های با چارج کامل و هر گونه اسناد مربوط به دوسیه/قضیه را با خود بیاورید.



## حضور در محکمه برای جلسه رسیدگی FVIO تان

اگر پولیس از طرف شما برای FVIO درخواست می کند، از آنها پرسان کنید که آیا نیاز به حضور در محکمه دارید یا نه.

## نگرانی های ایمنی

- اگر نگرانی های ایمنی دارید قبل از تاریخ رسیدگی با محکمه تماس بگیرید. آنها ممکن است بتوانند در مورد ورود ایمن و اتاق های انتظار به شما حمایت فراهم کنند.

## اگر به ترجمان نیاز دارید

- اگر به یک ترجمان برای کمک در محکمه نیاز دارید، قبل از تاریخ محکمه تان با محکمه تماس بگیرید، شما ممکن است واجد شرایط دریافت خدمات ترجمه رایگان باشید.

- اگر به ترجمان نیاز دارید، مهم است که از خدمات آن استفاده کنید. مهم است که بفهمید در محکمه چه اتفاقی می افتد.

- اگر ترجمان رزرو کرده اید، جلسه محکمه تان نباید بدون ترجمان برگزار شود. اگر مطمئن نیستید که یک ترجمان رزرو شده است یا نه، به دفتر پذیرش محکمه مراجعه کنید.

# محکمه

## وقتیکه می رسید

- وقتی به محکمه می رسید، به بخش پذیرش آن مراجعه کنید.
- به کارمندان پذیرش بگویید که جلسه رسیدگی محکمه دارید، اسناد محکمه خود را به آنها نشان دهید.
- اگر محکمه برای شما ترجمان رزرو کرده است، از کارمندان پرسان کنید که وی چه زمانی می رسد. اگر یک ترجمان رزرو نشده است اما به یک ترجمان نیاز دارید، از کارمندان پرسان کنید که آیا کدام ترجمان در دسترس است یا نه.
- اگر مشاوره حقوقی دریافت نکرده اید و کسی از شما وکالت نمی کند (توسط یک وکیل یا پولیس)، اگر می خواهید با وکیل نوکریوالی صحبت کنید، به بخش پذیرش خبر دهید.
- اگر نگرانی های ایمنی دارید، به بخش پذیرش بگویید.

## منتظر ماندن برای قضیه تان

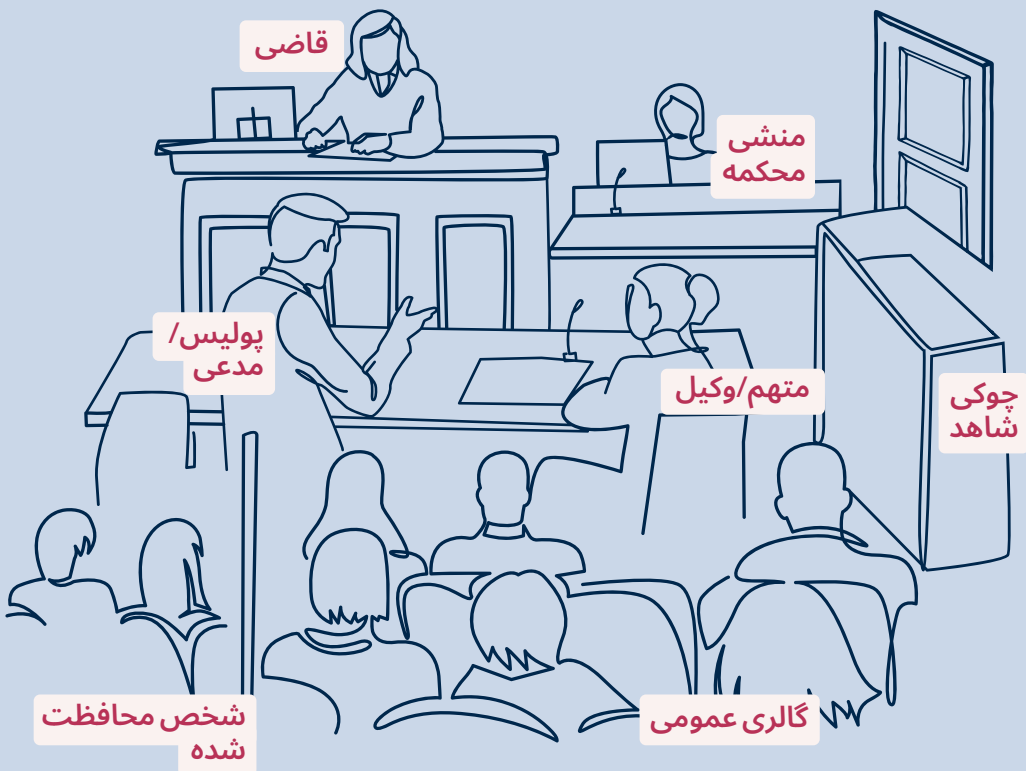
- یک سالن انتظار برای شما وجود دارد که تا زمانیکه رسیدگی به قضیه تان شروع شود در آنجا بشینید. لطفاً صبور باشید زیرا ممکن است چندین ساعت منتظر بمانید.
- اگر به هر دلیلی نیاز به بیرون رفتن از محکمه دارید، لطفاً به بخش پذیرش اطلاع دهید تا مطمئن شوید که قضیه خود را از دست ندهید.
- اگر یک ترجمان رزرو شده است، به قضیه تان نباید پیش از رسیدن ترجمان رسیدگی شود.
- وقتی قضیه تان آماده شد، شما به اتاق محکمه فراخوانده می شوید.

## اتاق محکمه

- وقتی قضیه شما فراخوانده شد، به اتاق محکمه بروید.
- تلفون خود را به حالت بیصدا تنظیم کنید.
- هنگام ورود و خروج در مقابل قاضی تعظیم کنید.
- ممکن است قاضی از شما، وکیل تان یا پولیس سوالاتی در مورد آنچه در مورد قضیه شما اتفاق می افتد پرسان کند.
- قاضی ممکن است صحبت های متهم و/یا وکیل شان را نیز بشنود.
- پس از شنیدن معلومات قضیه، قاضی تصمیم خواهد گرفت که چه کاری انجام دهد. ممکن است لازم باشد به محکمه بازگردید، یا ممکن است قضیه شما در این روز به پایان برسد. ممکن است برای متهم حکم پیشگیری صادر شود.
- اگر نمی دانید چه اتفاقی می افتد، پرسان کردن سوال از قاضی یا پولیس کدام عیبی ندارد. قاضی را «عالی جناب» خطاب کنید.

## بعد از محکمه

- پس از اتمام قضیه تان توسط قاضی، ممکن است از شما خواسته شود که اسناد را بگیرید یا امضا کنید. قبل از ترک محکمه به بخش پذیرش بروید و ببینید آیا باید کاری انجام دهید یا نه.
- اگر در مورد نتیجه نگرانی دارید، به دنبال مشاوره حقوقی باشید یا با بخش پذیرش صحبت کنید.
- اگر می خواهید حکم خود را تغییر دهید یا تمدید کنید، در اینجا ببینید که چگونه این کار را می توانید انجام دهید: [www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio](http://www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio)



# Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

شبکه محکمه

1800 571 239

[www.courtnetwork.com.au](http://www.courtnetwork.com.au)

[admin@courtnetwork.com.au](mailto:admin@courtnetwork.com.au)

Lvl 5, 555 Lonsdale Street,  
Melbourne, Vic, 3000

این یک راهنمای کلی برای روزی است که به  
محکمه میروید. با تغییر پروسه محکمه، این  
معلومات ممکن است تغییر کند.



برای ارجاع به  
شبکه محکمه



برای دسترسی به منابع  
آنلاین، از جمله به زبان  
های دیگر